

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
20 January 2011Russian
Original: English

Третий комитет**Краткий отчет о 50-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 22 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт (Камерун)**Содержание**Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

- a) Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение) (A/65/336)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.46/Rev.1:

Борьба против диффамации религий

1. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-жа Бухамиди** (Марокко), представляя проект резолюции A/C.3/65/L.46/Rev.1 от имени Организации Исламская конференция (ОИК) и выступая от имени Марокко в качестве страны, председательствующей в рабочем комитете ОИК по правам человека и гуманитарным вопросам, говорит, что Боливия (Многонациональное Государство) и Венесуэла (Боливарианская Республика) присоединились к числу авторов. Авторы с растущим беспокойством отмечают усиливающуюся тенденцию к разрушению международной правовой базы защиты прав человека. Некоторым из основных прав отдается приоритет перед другими, что в свою очередь ведет к оправданию и даже узакониванию практики, разжигающей расовую и религиозную ненависть, а также провоцирующей акты дискриминации и насилия. Недискриминационный подход, основанный на уважении и терпимости по отношению к различным взглядам, убеждениям и религиозным чувствам, является ключевым фактором сохранения многокультурной структуры международного порядка. Проект резолюции представляется снова, с тем чтобы подвергнуть данный вопрос всестороннему рассмотрению и обеспечить отклик на призывы к борьбе с усиливающейся тенденцией к диффамации религий, содержащиеся в докладах многих старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, в том числе Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также других заинтересованных сторон.

3. Проект резолюции не ущемляет мандаты специальных докладчиков, а скорее расширяет и дополняет их. Авторы добавили в текст предыдущего

года положение, содержащее ссылку на понятие прав и обязанностей, а также поощрение и защиту основных прав, защиту прав всех людей на свободу от расовой или религиозной дискриминации. Группа ОИК провела обширные консультации, применив гибкий и конструктивный подход открытого и прозрачного диалога со всеми делегациями и группами. Был предложен ряд поправок с учетом вопросов, вызывающих обеспокоенность всех партнеров. Сфера охвата текста была расширена таким образом, чтобы включать освещение проблемы в отношении всех религий посредством добавления не упоминавшихся прежде исламофобии, юдофобии и христианофобии, упразднения одного упоминания о мусульманских меньшинствах и добавления упоминания о религиозных меньшинствах, замены слова "диффамация" словом "очернение", добавления ссылки на статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах и напоминания о международных обязательствах государств-членов в соответствии с международным правом и международными документами по правам человека. Консенсус по этой резолюции придаст импульс и укрепит коллективные усилия в борьбе против всех форм расовой и религиозной нетерпимости, дискриминации и насилия.

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)

a) Улучшение положения женщин (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.20/Rev.1:

Торговля женщинами и девочками

4. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. **Г-жа Эрнандо** (Филиппины), представляя проект резолюции A/C.3/65/L.20/Rev.1, говорит, что Австралия, Аргентина, Венесуэла (Боливарианская Республика), Исландия и Сербия присоединились к числу авторов. Текст резолюции является результатом обширных переговоров и отражает максимально возможный консенсус.

6. **Секретарь** говорит, что Албания, Ангола, Армения, Бангладеш, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гамбия, Гватемала, Гренада, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Италия, Кабо-Верде, Кения, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Ливан, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Монако, Намибия, Нигер, Никарагуа, Норвегия,

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Хорватия, Черногория, Эквадор и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции.

7. *Проект резолюции A/C.3/65/L.20/Rev.1 принимается.*

8. **Г-жа Ас-Салех** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/65/L.20/Rev.1. Правительство Сирии прилагает все усилия к тому, чтобы полностью искоренить торговлю людьми, и эффективным образом содействует международным усилиям, направленным на борьбу с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками.

9. Делегация Сирии разочарована отсутствием реакции на выраженную ею обеспокоенность, особенно в отношении пункта 6, в который делегация Сирии стремилась включить ссылку на сложные чрезвычайные ситуации, особенно с учетом того, что в нем упоминается восстановление после стихийных бедствий и в постконфликтный период. Оратор интересуется, как государства-члены могут призывать систему Организации Объединенных Наций включать, в соответствующих случаях, вопрос о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, в свои более широкие стратегии и программы, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, благого управления, образования, здравоохранения и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период, оставляя без внимания проблему сложных чрезвычайных ситуаций. Такие ситуации создают благодатную почву для возникновения и распространения проблемы торговли людьми и предоставляют правонарушителям и организаторам этих преступлений возможность действовать безнаказанно.

10. Делегация Сирии будет и далее прилагать усилия к обеспечению всестороннего охвата основных причин и факторов, способствующих возникновению и распространению торговли людьми, особенно с учетом того, что наличие иностранной оккупации и имеющие место сложные чрезвычайные ситуации привели к тому, что проблема торговли людьми затронула ее регион. Оратор выражает надежду, что в будущем одинаковое внимание будет уделяться рассмотрению опасений, высказываемых всеми делегациями.

11. **Г-жа Эрнандо** (Филиппины) говорит, что задачей авторов был поиск решения проблемы торговли людьми и что опасениям, высказанным сирийской делегацией, уделено надлежащее внимание в другом пункте резолюции. Практика некоторых делегаций вносить предложения в последний момент вызывает обеспокоенность, поскольку нарушает ход переговорного процесса.

12. **Председатель** в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи предлагает Комитету принять к сведению следующие документы: Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его сорок четвертой и сорок пятой сессиях (A/65/38) и Записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/65/218).

13. *Решение принимается.*

Пункт 67 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.52:

Право палестинского народа на самоопределение

14. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

15. **Г-н Селим** (Египет), представляя проект резолюции A/C.3/65/L.52, говорит, что Антигуа и Барбуда, Барбадос, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гамбия, Доминика, Коста-Рика, Либерия, Малави, Нигерия, Руанда, Сан-Марино и Украина присоединились к числу авторов. Неотъемлемое право на самоопределение закреплено в международном праве и международных документах по правам человека. Это не дар международного сообщества народам, живущим под гнетом колониализма и иностранной оккупации. Принятие проекта резолюции консенсусом пошлет мощный положительный сигнал солидарности палестинскому народу и будет несомненно способствовать, в конечном итоге, реализации его давно заслуженного права на самоопределение и создание суверенного, независимого, жизнеспособного государства со столицей в Восточном Иерусалиме.

16. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Босния и Герцеговина, Египет, Испания, Литва, Лихтенштейн и Швеция присоединились к числу авторов.

17. **Г-жа Фурман** (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что в

2009 году новый премьер-министр Израиля выступил с объяснением своей концепции мира, в котором на этой маленькой территории бок о бок существовали бы два свободных народа, имеющих собственный флаг, гимн и правительство и не угрожающих безопасности или существованию своего соседа. Предложение премьер-министра встретиться в любое время в любом месте, с тем чтобы обсудить вопросы мира, по-прежнему остается в силе.

18. Израиль будет голосовать против резолюции, поскольку истинный прогресс на пути к самоопределению палестинского народа будет достигнут не за счет принятия односторонних резолюций, а посредством прямых двусторонних переговоров. Израиль по-прежнему призывает палестинское руководство вернуться к переговорам без предварительных условий. Путь к миру является непростым, однако мира невозможно достичь, пока две стороны не сядут за стол переговоров.

19. В проекте резолюции содержится призыв к объединению палестинских территорий, однако не упоминается тот факт, что террористы из движения ХАМАС силой взяли под свой контроль сектор Газа, отделив его в административном отношении от Западного берега. Кроме того, в резолюции на палестинскую сторону не возлагается никакой ответственности за соблюдение безопасности и охрану безопасности Государства Израиль. В течение последних лет по территории Израиля были произведены тысячи пусков ракет и минометных выстрелов, а в последние выходные с территории сектора Газа были произведены еще семь минометных выстрелов и была выпущена ракета большой дальности. Подлинный мир должен основываться на безопасности, взаимном признании и взаимном уважении, с тем чтобы было обеспечено процветание двух народов.

20. *По просьбе представителя Израиля проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/65/L.52.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония,

Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Демократическая Республика Конго, Камерун, Канада.

21. *Проект резолюции A/C.3/65/L.52 принимается 174 голосами против 5 при 3 воздержавшихся.*

22. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) говорит, что его делегация приветствует принятие проекта резолюции, а также приветствует принятие проекта резолюции A/C.3/65/L.51 о праве на самоопределение народов, находящихся под колониальным господством или иностранной оккупацией. Право на самоопределение следует толковать в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, резолюциями 1514 (XV) и 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

23. Осуществление права на самоопределение предполагает наличие активно действующего субъекта в виде народа, подвергающегося иностранному игу, колониальному господству и эксплуатации, как определено в пункте 1 резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Если такой субъект отсутствует, отсутствует и право на самоопределение. Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова были незаконно оккупированы Соединенным Королевством, которое выслало аргентинское население и власти, с тем чтобы разместить там собственное население. Следовательно, здесь должно применяться не право на самоопределение, а скорее другой важный принцип – принцип деколонизации, территориальной целостности.

24. Во всех соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по деколонизации подчеркивалась особенность и необычность колониальной ситуации на Мальвинских островах, признавалось существование спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством и отмечалось, что путь к разрешению этого спора лежит через возобновление двусторонних переговоров в целях скорейшего достижения справедливого, мирного и долгосрочного урегулирования с учетом интересов островного населения.

25. **Г-н Ломакс** (Соединенное Королевство), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что у Соединенного Королевства нет сомнений в отношении своего суверенитета над Фолклендскими островами. Переговоры по этому вопросу будут проведены только тогда, когда желание их провести выскажет само островное население. Британское правительство придает большое значение принципу самоопределения, изложенному в статье 1.2 Устава и статье 1

Международного пакта о гражданских и политических правах. Этот принцип обуславливает позицию правительства Соединенного Королевства в отношении Фолклендских островов.

26. Отношения Соединенного Королевства со всеми его заморскими территориями являются современными, основанными на партнерстве, общих ценностях и праве каждой территории, в том числе Фолклендских островов, определять, желает ли она сохранять связи с Соединенным Королевством. В ходе дебатов Специального комитета по деколонизации на текущей сессии избранные демократическим путем представители Фолклендских островов снова обратились к Комитету с просьбой признать их право воспользоваться правом на самоопределение. Они вновь заявили, что на Фолклендских островах отсутствуют коренные народы и что заселению островов их народом более восьми поколений назад не предшествовало выселение какого-либо гражданского населения. Они являются и всегда являлись единственным народом, населяющим Фолклендские острова, и не хотят изменения статуса Фолклендских островов.

27. **Г-жа Рашид** (наблюдатель от Палестины) говорит, что грубый отказ палестинскому народу в его праве на самоопределение является причиной его страданий, а также проблем, с которыми сталкивается ближневосточный регион в целом. Чрезвычайно важным является постоянное подтверждение этого права со стороны международного сообщества. Резолюция может лишь способствовать миру и должна рассматриваться не как противоречащая мирным усилиям, но как дополняющая их и необходимая. Право на самоопределение является не вопросом о постоянном статусе и не предметом переговоров, а неотъемлемым правом всех народов. Тот факт, что Израиль проголосовал против проекта, свидетельствует о том, что он отвергает возможность создания палестинского государства и концепцию мирного и безопасного существования бок о бок двух государств. Выступая против права палестинского народа на самоопределение, Израиль нарушает суть соглашений, а именно признание двумя сторонами друг друга. Невозможно признавать палестинский народ и его права и при этом отказывать этому народу в праве на самоопределение.

28. Продолжающееся применение Израилем незаконных стратегий и практики серьезно препятствует мирному урегулированию, предусматривающему сосуществование двух государств. Продолжающаяся колонизация

палестинской земли за счет незаконной кампании по строительству поселений и незаконного возведения экспансионистской стены на оккупированной палестинской территории в значительной мере подрывает право палестинского народа на самоопределение и осложняет возможность реализации варианта урегулирования, предусматривающего сосуществование двух государств. Такая деятельность является подлинной угрозой мирному урегулированию.

29. Поддержка проекта резолюции 174 голосами и наличие у него 135 авторов свидетельствуют о том, что заявление израильского представителя является не более чем попыткой оккупирующей державы представить в искаженном виде обстоятельства оккупации. Любой вариант установления мира на Ближнем Востоке требует признания и гарантий соблюдения основных прав обоих народов. Признание права палестинского народа на самоопределение, включая его право на создание независимого палестинского государства, определенно является первым шагом в этом направлении. Палестинский народ ни при каких обстоятельствах не откажется от этого права и будет продолжать свои усилия до тех пор, пока независимое палестинское государство со столицей в Восточном Иерусалиме не превратится из мечты или чаяния в реальность для палестинцев.

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение) (A/65/336)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.32/Rev.1:

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

30. **Г-н Нихон** (Бельгия), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что они подчеркивают чрезвычайную важность права на свободу религии и убеждений и глубоко обеспокоены общим увеличением числа случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении религиозных общин и меньшинств. Авторы приветствуют также принятие консенсусом многих соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

31. К сожалению, для того чтобы достичь желаемого консенсуса, авторам пришлось отказаться от упоминания в резолюции того, что свобода религии и убеждений должна также включать право менять свою религию и убеждения или отказываться от них. Они также предпочли бы более конкретным образом

подчеркнуть важность принятия антидискриминационного законодательства в борьбе с религиозной нетерпимостью.

32. В целях достижения консенсуса были предложены следующие устные поправки. После пункта 10 следует добавить новый пункт 10 bis, который затем станет пунктом 11; соответственно, будет изменена нумерация всех последующих пунктов. Этот новый пункт содержит текст пункта 6 принятой консенсусом резолюции 14/11 Совета по правам человека "Свобода религии или убеждений: мандат Специального докладчика", которая гласит:

"Выражает обеспокоенность в связи с продолжающимися случаями проявления религиозной нетерпимости, а также возникающими препятствиями для осуществления права на свободу религии или убеждений, включая:

a) случаи проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных меньшинств и иных общин в различных частях мира;

b) случаи религиозной ненависти, дискриминации, нетерпимости и насилия, которые могут проявляться в виде формирования отрицательных стереотипов, негативного профилирования и стигматизации лиц на основе их религии или убеждений;

c) нападения на религиозные объекты, святыни и храмы в нарушение международного права, в частности прав человека и гуманитарного права, поскольку они имеют не только материальное значение для достоинства и жизни членов общин, исповедующих духовные или религиозные убеждения;

d) встречающиеся в законодательстве и на практике случаи, которые представляют собой нарушения основного права на свободу религии или убеждений, включая индивидуальное право публично выражать свои духовные и религиозные убеждения, с учетом соответствующих статей Международного пакта о гражданских и политических правах, а также других международных документов;

e) конституционные и законодательные системы, которые не обеспечивают достаточных и эффективных гарантий свободы мысли, совести,

религии и убеждений для всех без каких-либо различий".

33. Пункт 9 преамбулы и подпункт h) пункта 10 в тексте из документа L.32/Rev.1 были упразднены, поскольку стали избыточными ввиду добавления нового пункта. В связи с наличием подпункта e) нового пункта 9 слова "тем, что конституционные и законодательные системы не предусматривают адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия" были упразднены. Таким образом, пункт 10 преамбулы в его окончательном варианте следует читать: "Будучи обеспокоена увеличением числа законов и постановлений, ограничивающих свободу мысли, совести и религии или убеждений, и осуществлением существующих законов дискриминационным образом".

34. Европейский союз выражает надежду, что Комитет примет проект резолюции L.32/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования.

35. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Боливия (Многонациональное Государство), Индия, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуар, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Турция, Уругвай, Филиппины и Эквадор присоединились к числу авторов.

36. **Г-жа Бухамиди** (Марокко), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК) с разъяснением позиции, говорит, что ОИК высказывается против всех форм проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. ОИК самым решительным образом осуждает все акты насилия, осуществляемые, по лживым заявлениям тех, кто их совершает, во имя религии, и твердо верит, что все мировые религии несут единое послание мира, уважения к другим людям и почтения к священному праву на жизнь. В этом контексте ОИК вновь подтверждает, что терроризм не должен ассоциироваться с какой бы то ни было религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой. Организация неизменно поддерживала мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и не имеет принципиальных возражений против общей направленности проекта резолюции.

37. Несмотря на компромиссы, достигнутые в ходе переговорного процесса, у Организации Исламская конференция по-прежнему сохраняются сомнения касательно ряда важных вопросов, в том числе вопроса

уважения национальных законов и религиозных норм в отношении права менять религию. Подчеркивая важность свободы выражения мнений, ОИК также считает, что в некоторых случаях злоупотребление ею приводит к религиозной нетерпимости. Кроме того, признавая важную роль средств массовой информации в борьбе с религиозной нетерпимостью, Организация подчеркивает важность работы с информационными структурами по поощрению терпимости и понимания религий, культурного разнообразия и многокультурности.

38. ОИК придерживается того мнения, что люди не являются уязвимыми по своей сути, но становятся уязвимыми в окружающей их социальной и политической среде. Таким образом, ОИК расценивает содержащуюся в тексте проекта резолюции ссылку на понятие уязвимых лиц как строго ограничивающуюся категориями женщин, детей, народов, находящихся под иностранной оккупацией, беженцев, ищущих убежища и внутренне перемещенных лиц, мигрантов, лиц, лишенных свободы, и лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений.

39. Организация также расценивает понятие свободы принимать религию или убеждения по собственному усмотрению и свободы исповедовать свою религию или убеждения в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов как действующие и в отношении отдельного человека, и в отношении религиозной общины, к которой этот человек принадлежит. Таким образом, диффамация религии представляет собой серьезную угрозу этой свободе, поскольку может привести к незаконному ограничению свободы религии, разжиганию религиозной вражды и насилия, социальной дисгармонии и нарушениям прав человека.

40. Тем не менее, несмотря на расхождение в этих вопросах, ОИК приняла решение присоединиться к консенсусу по проекту резолюции.

41. **Г-н Машабане** (Южная Африка), выступая с разъяснением позиции, говорит, что проект резолюции представляет значительные трудности для делегации Южной Африки, поскольку в нем рассматриваются не все соответствующие составляющие проблемы свободы религии или убеждений, в частности современные проявления, ассоциирующиеся с нарушениями прав человека в этом контексте. Южная Африка рассматривает осуществление права на свободу мнения

и выражения мнений так, как это понимается в международных нормах в области прав человека и закреплено в Конституции Южной Африки. Тем не менее должно быть сохранено хрупкое равновесие между осуществлением этого права и права на свободу религии или убеждений, как оно понимается в статьях 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах.

42. Отсутствие в тексте формулировок, указывающих на то, что акты разжигания религиозной ненависти должны преследоваться по закону, может привести лишь к принятию резолюций, попирающих положения международных норм в области прав человека. Кроме того, недопустимо, чтобы в тексте не упоминалась роль средств массовой информации в разжигании религиозной ненависти. Международная правозащитная система должна постоянно стремиться к тому, чтобы предоставлять жертвам нарушений все возможные средства правовой защиты, искоренять безнаказанность и поддерживать хрупкое равновесие между осуществлением права на свободу религии или убеждений и права на свободу мнения и выражения мнений. Поэтому делегация Южной Африки не поддерживает текст проекта резолюции.

43. *Проект резолюции A/C.3/65/L.32/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/65/L.41/Rev.1:

Право на развитие

44. **Председатель** говорит, что он был информирован о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

45. **Г-жа Астнасаран Ариас** (Куба) говорит, что ее делегация представляет проект резолюции в своем качестве координатора Рабочей группы по правам человека Движения неприсоединившихся стран. Движение придает большое значение праву на развитие и призывает все государства разрабатывать стратегии и программы в целях его реализации на национальном уровне. В тексте нынешнего проекта резолюции, в частности, обращается внимание на планы по проведению в 2011 году мероприятий в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие. Формулировки проекта резолюции были изменены так, чтобы соответствовать формулировкам резолюции 15/25 Совета по правам человека, принятой в октябре 2010 года.

46. **Г-н Селим** (Египет), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что эти страны твердо убеждены в том, что полноценное осуществление права на развитие является одним из

основных прав, необходимых для поощрения культуры мира и дружественных отношений между нациями, как гласит Устав Организации Объединенных Наций. Кроме того, они уверены, что демократия и благое управление, развитие и соблюдение всех прав человека и основных свобод, в частности права на развитие, являются взаимозависимыми и подкрепляют друг друга. Отмечая взаимозависимость наций и различающиеся уровни развития человеческого потенциала во всем мире, главы государств и правительств Движения вновь подтвердили необходимость формирования нового мирового порядка, направленного на сокращение увеличивающегося разрыва между богатыми и бедными путем искоренения нищеты, обеспечения полной и производительной занятости, достойной работы и социальной интеграции.

47. Соответственно, делегация Египта призывает все государства к принятию на национальном уровне всех необходимых политических мер для осуществления права на развитие. В то же время она призывает механизм Организации Объединенных Наций в области прав человека обеспечивать практическое применение права на развитие в качестве приоритета, включая разработку конвенции о праве на развитие. Это право должно быть также включено в стратегии и практическую деятельность специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также в деятельность международных финансовых учреждений и систем многосторонней торговли.

48. Проект резолюции является искренней попыткой воплотить в жизнь чаяния всех народов на развитие и процветание, и тот факт, что данный текст будет вынесен на голосование, вызывает сожаление. Остается надеяться, что при наличии большей заинтересованности и решительности удастся достичь консенсуса в будущем.

49. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что правительство его страны объявило о новой политике глобального развития, в которой первостепенное внимание уделяется вопросам широкомасштабного экономического роста, демократического управления, инноваций и устойчивых систем для обеспечения основных потребностей людей. Оно признает развитие в качестве долгосрочного намерения, а также тот факт, что прогресс в значительной степени зависит от избранных стратегий и эффективности учреждений в развивающихся странах.

50. Цели этой политики тесно соотносятся с более широким содержанием проекта резолюции о праве на развитие. Тем не менее делегация Соединенных Штатов выражает сожаление в связи с тем, что вынуждена обратиться с просьбой о проведении голосования по проекту, поскольку она не уверена, что текст отражает консенсус в отношении наиболее оптимального способа реализации общей приверженности развитию. В частности, делегация не считает целесообразной трансформацию каких бы то ни было критериев, связанных с правом на развитие, как гласит пункт 8 проекта резолюции, в основу для возможной выработки имеющего обязательную силу международно-правового стандарта. Поэтому делегация Соединенных Штатов будет голосовать против проекта резолюции.

51. **Г-жа Сандерленд** (Канада) говорит, что Канада поддерживает концепцию права на развитие, в основе которой находится человек как основной участник и бенефициар процесса развития. По мнению делегации Канады, право на развитие является важным связующим звеном между всеми правами человека. Обеспечение выполнения этого права является первостепенной обязанностью государств.

52. Канада высказалась в поддержку Декларации о праве на развитие 1986 года и с тех пор принимает активное участие в обсуждениях по этому вопросу, в том числе в рамках Рабочей группы по праву на развитие, которую она рассматривает как полезный форум, способствующий достижению консенсуса по сложным и иногда противоречивым вопросам вокруг этого права.

53. Делегация Канады обеспокоена тем, что проект резолюции снизит и ослабит дух консенсуса, укреплявшийся в последнее время. У делегации также имеются серьезные сомнения относительно создания юридически обязывающего документа в сфере права на развитие. Международный консенсус о рассмотрении этой возможности в настоящее время отсутствует. По мнению делегации Канады, вместо того чтобы пытаться создавать новые юридические обязательства, следовало бы сосредоточить внимание на развитии и обмене передовыми практическими методами, а также поддержке существующих инициатив.

54. В свете приближения двадцать пятой годовщины принятия Декларации Канада выражает надежду на конструктивный диалог и компромисс в отношении стоящих перед участниками задач. Тем не менее по приведенным выше причинам делегация Канады будет голосовать против проекта резолюции.

55. *По просьбе Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/65/L.41/Rev.1.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Канада, Латвия, Литва, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория.

56. Проект резолюции A/C.3/65/L.41/Rev.1 принимается 130 голосами против 22 при 28 воздержавшихся.

57. **Г-жа Фонтана** (Швейцария), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что ее делегация голосовала против проекта резолюции из-за содержащейся в пункте 8 формулировки, которая не соответствует формулировке резолюции по этой теме, принятой Советом по правам человека. Поэтому делегация Швейцарии сожалеет, что должна отказаться от поддержки данного текста. Делегация выражает сожаление в связи с отсутствием подлинных переговоров по тексту и надеется на применение более всестороннего подхода в будущем.

58. **Г-н Бёрниа** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования, говорит, что Европейский союз убежден, что право на развитие является неотъемлемой частью основных прав человека и что недостаточный уровень развития не может служить оправданием нарушения международно-признанных прав. Европейский союз будет и далее играть активную роль в деле осуществления права на развитие; на протяжении ряда лет он являлся крупнейшим источником помощи развитию. Тем не менее он подчеркивает, что создание условий для осуществления права на развитие является первостепенной обязанностью государств, подтверждая при этом, что национальные усилия по достижению развития должны подкрепляться благоприятными международными экономическими условиями.

59. Определение понятия права на развитие продолжает претерпевать изменения и остается расплывчатым. Поэтому Европейский союз счел, что деятельность Рабочей группы по праву на развитие не предполагает процесса по выработке международно-правового стандарта, имеющего обязательную силу. Европейский союз активно поддерживал резолюции по праву на развитие как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете по правам человека, когда при их разработке применялся действительно конструктивный и взвешенный подход. Однако, по мнению Европейского

союза, проект резолюции недостаточно точно отражает работу, проделанную Рабочей группой. Осуществление права на развитие должно быть подтверждено на основе консенсуса, в условиях недопущения политизации, и должно базироваться на поощрении и уважении гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

60. Европейский союз повторяет свое предложение о том, что Движению неприсоединившихся стран следует рассмотреть резолюцию процедурного характера о праве на развитие в Генеральной Ассамблее, с тем чтобы поддержать интерес к вопросу о праве на развитие в Женеве, где Верховный комиссар по правам человека представил доклад по этой теме на предыдущей сессии Совета по правам человека.

*Проект резолюции A/C.3/65/L.42/Rev.1:
Право на питание*

61. **Председатель** говорит, что он был информирован о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

62. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что, несмотря на тот факт, что право на питание было признано международными документами по правам человека, более 1 млрд. человек по всему миру, главным образом в развивающихся странах, по-прежнему страдают от голода. В тексте проекта резолюции также подчеркивается, что данное право не может быть осуществлено без создания благоприятных международных экономических условий.

63. С момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Австралия, Армения, Барбадос, Ботсвана, Бурунди, Гана, Египет, Зимбабве, Индия, Камерун, Катар, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мали, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка и Ямайка.

64. В ходе неофициальных консультаций к числу авторов присоединились также делегации следующих стран: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Люксембург, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Сербия, Словения, Соединенное Королевство, Тувалу, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция и Хорватия.

65. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Албания, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Лихтенштейн, Монако, Науру, Республика Молдова,

Руанда, Сан-Марино, Украина и Черногория также заявили о своем желании присоединиться к числу авторов.

66. *Проект резолюции A/C.3/65/L.42/Rev.1 принимается.*

67. **Г-жа Мелон** (Аргентина) говорит, что правительство ее страны глубоко обеспокоено отсутствием продовольственной безопасности в мире. Оно придает большое значение всем региональным и многосторонним инициативам по этому вопросу и как член Комитета по продовольственной безопасности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) внесло вклад в дело его реформирования.

68. Тем не менее правительство Аргентины будет продолжать борьбу с грабительской политикой развитых стран в сельскохозяйственной и торговой сферах, которая привела к сокращению инвестиций в сельскохозяйственный сектор развивающихся стран. Правительство Аргентины не разделяет мнение о том, что концепция продовольственного суверенитета должна заменить собой продовольственную безопасность. В торговую политику должны быть внесены коррективы, которые отражали бы необходимые реформы правил международной торговли, а Генеральной Ассамблее следует рассмотреть проблему соотношения грабительской торговой политики и сельскохозяйственных субсидий, которое привело к нарушению равновесия в глобальной системе сельского хозяйства.

69. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что улучшение глобальной продовольственной безопасности является одной из ключевых задач внешней политики его правительства. Оно решительно поддержало принятие Римских принципов по вопросу о продовольственной безопасности, одобренных на Всемирном саммите по продовольственной безопасности в 2009 году, и привержено ускорению прогресса в достижении цели 1 Целей развития тысячелетия – сокращению вдвое масштабов крайней нищеты к 2015 году – посредством инвестирования в страновые планы для содействия сельскохозяйственному развитию.

70. Соединенные Штаты не являются участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и их присоединение к консенсусу по проекту резолюции не означает признания ими каких-либо изменений в действующем конвенционном или обычном международном праве, регулирующем права, касающиеся питания. Соединенные Штаты

рассматривают содержащиеся в проекте резолюции ссылки на право на питание применительно к государствам – участникам данного Пакта в контексте пункта 1 его статьи 2 и его ссылок на обязательства государств-членов в отношении права на питание, применимые в том объеме, в котором они взяли на себя такие обязательства. Являясь крупнейшим в мире поставщиком продовольственной помощи в последнее десятилетие, Соединенные Штаты не согласны с какой бы то ни было интерпретацией резолюции, предполагающей, что государства имеют определенные экстратерриториальные обязательства, проистекающие из права на питание.

71. Соединенные Штаты выражают приверженность делу либерализации международной торговли и завершению Дохинского раунда торговых переговоров. Открытие рынков посредством подобных торговых соглашений способно инициировать экономический рост, необходимый для ускорения развития. В то же время проект резолюции ни в коей мере не подрывает и не изменит обязательства Соединенных Штатов или любого другого правительства по существующим торговым соглашениям или незавершенным переговорам.

72. Оратор также подтверждает позицию о том, что выполнение Соглашения Всемирной торговой организации (ВТО) по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) подкрепляет всеобъемлющие подходы к обеспечению продовольственной безопасности посредством поощрения политики, позволяющей странам применять инструменты и стимулы, в том числе биотехнологии, повышающие производительность сельского хозяйства. Присоединяясь к консенсусу по проекту резолюции, Соединенные Штаты высказываются в поддержку дальнейшей реализации Соглашения по ТРИПС, предусматривающего системы поощрения для ученых, производителей, потребителей и общества в сфере патентования и защиты видов растений.

73. **Г-н Бёрниа** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, а также Турции, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории, Республики Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз сохраняет уверенность в том, что основанный на концепции прав человека подход чрезвычайно важен для привлечения надлежащего первоочередного внимания к вопросам обеспечения продовольственной безопасности и искоренения нищеты. Первоочередной задачей государств в индивидуальном порядке и в

порядке международного сотрудничества является обеспечение насущных потребностей своих народов в продовольствии. Благое управление и осуществление всего комплекса гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав являются важнейшими принципами обеспечения продовольственной безопасности на устойчивой основе. Поэтому Европейский союз уверен в том, что проблематика прав человека, особенно прав женщин, должна быть включена в национальные стратегии по реализации права на достаточное питание.

74. Ссылаясь на пункт 15 проекта резолюции и концепцию "продовольственного суверенитета", оратор говорит, что Европейский союз поддерживает международную торговую систему, основанную на соблюдении установленных правил, и идею дифференцированного режима в отношении развивающихся стран, но не идею о том, что государства могут проводить любую политику, противоречащую основанной на соблюдении правил международной системе. Европейский союз полагает, что при применении подхода, основанного на концепции прав человека, основное внимание следует уделять не только вопросу содействия производству продовольствия, но и вопросу укрепления прав.

Проект резолюции A/C.3/65/L.43/Rev.1:

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

75. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика) говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Андорра, Беларусь, Италия, Литва, Нидерланды, Российская Федерация, Сан-Марино и Япония.

76. По итогам консультаций в текст был внесен ряд устных изменений. В седьмой строке седьмого пункта преамбулы следует снять слова "и расширения". В пятой строке пункта 13 после слов "фундаментальной основой борьбы с терроризмом" следует удалить оставшуюся часть предложения. Следует добавить новый пункт 13 bis, гласящий: "Призывает подразделения Организации Объединенных Наций, оказывающие поддержку усилиям по противодействию терроризму, и далее содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод, а также соблюдению процессуальных норм и верховенства закона в условиях борьбы с терроризмом". В седьмой строке пункта 14 следует снять слово "каждой"; слова "рабочей группе" следует заменить словами "рабочим группам", а в английском варианте текста следует также добавить перед "working group" определенный артикль

"the". В английском варианте в последней строке слово "its" следует заменить на "their". Наконец, в шестой строке пункта 19 следует снять фразу "в том числе о передовых методах в отношении мер, принимаемых в этой связи".

77. **Председатель** говорит, что он был информирован о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по проектам.

78. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Ангола, Египет, Индия, Кабо-Верде, Канада и Украина присоединились к числу авторов.

79. *Проект резолюции A/C.3/65/L.43/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.